

◎大西洋のまぐろ類の保存のための国際条約の締結国の全権委員会議（千九百八十四年七月九日から十日までパリ）の最終文書に附属する議定書

（略称）大西洋まぐろ類保存条約議定書

昭和五十九年	七月	十日	パリで作成
平成	九年	一月	十九日
			効力発生
昭和	六十年	五月	二十四日
			国会承認
昭和	六十年	五月	三十一日
			受諾の閣議決定
昭和	六十年	六月	十三日
			受諾書寄託
平成	十年	五月	二十九日
			公布（条約第七号）
平成	十年	五月	二十九日
			告示（外務省告示第一九一号）
平成	九年	一月	十九日
			我が国について効力発生※

目次	ページ
第Ⅰ条 大西洋のまぐろ類の保存のための国際条約第十四条から第十六条までの改正	三二五
第Ⅱ条 正文、寄託、署名、認証謄本	三二七
第Ⅲ条 効力発生	三二七
末文	三二八

大西洋のまぐろ類の保存のための国際条約の締結国の全
権委員会議（千九百八十四年七月九日から十日までハ
リ）の最終文書に附属する議定書

I 大西洋のまぐろ類の保存のための国際条約第十四条から第
十六条までを次のように改正する。

第十四条

1 この条約は、国際連合又はそのいずれかの専門機関の加
盟国の政府による署名のために開放しておく。このような
政府でこの条約に署名しなかったものも、いつでも、この
条約に加入することができる。

2 この条約は、署名国によりその憲法の規定に従い批准さ
れ、又は承認されなければならない。この条約の批准書、
承認書又は加入書は、国際連合食糧農業機関の事務局長に
寄託する。

3 この条約は、七の政府が批准書、承認書又は加入書を寄
託した時に効力を生じ、その後批准書、承認書又は加入
書を寄託する政府については、それぞれの寄託の日に効力
を生ずる。

4 この条約は、政府間経済統合機関であつて、この条約に

大西洋まぐろ類保存条約議定書

P R O T O C O L

ATTACHED TO THE FINAL ACT OF THE
CONFERENCE OF plenipotentiaries OF THE STATES PARTIES TO THE
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE CONSERVATION OF ATLANTIC TUNAS

(Paris, July 9-10, 1984)

1. Articles XIV, XV and XVI of the International Convention for
the Conservation of Atlantic Tunas are modified as follows:

ARTICLE XIV

1. This Convention shall be open for signature by the Government
of any State which is a Member of the United Nations or of
any Specialized Agency of the United Nations. Any such
Government which does not sign this Convention may adhere
to it at any time.

2. This Convention shall be subject to ratification or approval
by signatory countries in accordance with their constitutions.
Instruments of ratification, approval, or adherence shall be
deposited with the Director-General of the Food and Agriculture
Organization of the United Nations.

3. This Convention shall enter into force upon the deposit of
instruments of ratification, approval, or adherence by seven
Governments and shall enter into force with respect to each
Government which subsequently deposits an instrument of
ratification, approval, or adherence on the date of such
deposit.

4. This Convention shall be open for signature or adherence by

よつて規律される事項に関する権限（これらの事項に関する条約を締結する権限を含む。）を当該機関に移譲した国により構成されるものによる署名又は加入のために開放しておく。

5 4に定める機関は、正式の確認書又は加入書を寄託することにより締約国となるものとし、この条約の規定について他の締約国と同一の権利及び義務を有する。第九条3において「国」並びに前文及び前条1において「政府」というときは、このような趣旨に解する。

6 4に定める機関がこの条約の締約国となつた場合には、当該機関を構成する国及び将来当該機関に加盟する国は、この条約の締約国でなくなる。これらの国は、その旨を国際連合食糧農業機関の事務局長に書面により通告する。

第十五条

国際連合食糧農業機関の事務局長は、批准書、承認書、正式の確認書又は加入書の寄託、この条約の効力発生、改正のための提案、改正の受諾の通告、改正の効力発生及び脱退の通告を前条1に定めるすべての政府及び同条4に定めるすべての機関に通告する。

any inter-governmental economic integration organization constituted by States that have transferred to it competence over the matters governed by this Convention, including the competence to enter into treaties in respect of those matters.

5. Upon the deposit of its instrument of formal confirmation or adherence, any organization referred to in paragraph 4 shall be a Contracting Party having the same rights and obligations in respect of the provisions of the Convention as the other Contracting Parties. Reference in the text of the Convention to the term "State" in Article IX, paragraph 3, and to the term "government" in the Preamble and in Article XIII, paragraph 1, shall be interpreted in this manner.

6. When an organization referred to in paragraph 4 becomes a Contracting Party to this Convention, the member states of that organization and those which adhere to it in the future shall cease to be parties to the Convention; they shall transmit a written notification to this effect to the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations.

ARTICLE XV

The Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations shall inform all Governments referred to in paragraph 1 of Article XIV and all the organizations referred to in paragraph 4 of the same Article of deposits of instruments of ratification, approval, formal confirmation or adherence, the entry into force of this Convention, proposals for amendments, notifications of acceptance

第十六条

この条約の原本は、国際連合食糧農業機関の事務局長に寄託するものとし、同事務局長は、第十四条1に定める政府及び同条4に定める機関にその認証謄本を送付する。

正文、寄託、署名、
認証謄本

II 英語、フランス語及びスペイン語をひとしく正文とするこの議定書の原本は、国際連合食糧農業機関の事務局長に寄託するものとし、ローマにおいて千九百八十四年九月十日まで署名のために開放しておく。もつとも、同日までにこの議定書に署名しなかった大西洋のまぐろ類の保存のための国際条約の締約国は、受諾書をいつでも寄託することができる。同事務局長は、この議定書の認証謄本を同条約の締約国に送付する。

III この議定書は、すべての締約国が承認書、批准書又は受諾書を国際連合食糧農業機関の事務局長に寄託することにより効力を生ずる。この点に関し、大西洋のまぐろ類の保存のための国際条約第十三条1第六文の規定を準用する。効力発生

大西洋まぐろ類保存条約議定書

of amendments, entry into force of amendments, and notifications of withdrawal.

ARTICLE XVI

The original of this Convention shall be deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations who shall send certified copies of it to the Governments referred to in paragraph 1 of Article XIV and to the organizations referred to in paragraph 4 of the same Article.

II. The original of this Protocol, the English, French and Spanish texts of which are equally authentic, shall be deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations. It shall be open for signature in Rome until September 10, 1984. The Contracting Parties to the International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas that have not signed the Protocol by that date may nevertheless deposit their instruments of acceptance at any time. The Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations shall send a certified copy of this Protocol to each of the Contracting Parties to the International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas.

III. This Protocol shall enter into force upon deposit with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations of instruments of approval, ratification or acceptance of all Contracting Parties. In this regard, the provisions set out in the last sentence of paragraph 1 of Article XIII of the International Convention for the Con-

の日は、最後の文書の寄託の後三十日目の日とする。

servation of Atlantic Tunas shall apply mutatis mutandis.
The date of entry into force shall be the thirtieth day following the deposit of the last instrument.

末
文

千九百八十四年七月十日にパリで作成した。

Done at Paris, July 10, 1984.

(参考)

この議定書は、大西洋のまぐろ類の保存のための国際条約によって規律される事項に関する権限を構成国から移譲され政府間経済統合機関が、これら構成国に代わって同条約の締約国となることを可能にすることにより、同条約の下でとられるまぐろ類の資源の維持に関する措置の一層の効果的实施を図るものである。

※平成九年に効力を発生したものであるが平成十三年の多国間条約集に収録した。